

Óratervezet transzlingváló irodalom órához

Készítette: Szamocseta Lilla

Évfolyam: negyedik osztály

A foglalkozás témája: A népmesék jellegzetességei, *A két fivér meg a sárkány* című népmese órai elolvasása, feldolgozása

A foglalkozás cél- és feladatrendszere, a fejlesztendő attitűd, készségek, képességek, a tanítandó ismeretek: Ez egy gyakorló, ismétlő óra, mivel korábban már volt szó a népmesékről. Az óra célja a diákok népmesékről való ismereteinek felelevenítése, a korábban tanultak átisméltése, elmélyítése. A kulturálisan releváns olvasmány egyéni és csoportos feldolgozása, szövegértés fejlesztése, lényegkiemelés transzlingváló irodalom óra keretében. A diákok kitartó figyelmének, koncentrációjának erősítése, a kommunikációs képesség fejlesztése.

Felhasznált források: Bari Károly: *Az erdő anyja: cigány népmesék és néphagyományok*, a translanguedu.hu-n talált óravázlatok, tanulmányok

Dátum: 2017. 11. 28.

Idő	A tanulók tevékenysége	A pedagógus tevékenysége	Célok és feladatok	Módszerek	Eszközök	Megjegyzés
0-4	Gondolkodnak a tanár kérdéseire, majd válaszolnak (felsorolják a mesecímeket)	Köszönti a tanulókat, bevezeti az óra témáját, elmondja az óra menetét, célját „A mai órán a népmesékről lesz szó. Milyen népmeséket	Ráhangelődés az órára, a tanultak felelevenítése, saját tapasztalatok megosztása	Beszélgetés, a téma közelebb hozása a diákokhoz	-	felhívom a diákok figyelmét arra, hogy nyugodtan mondhatják a mesék címét cigányul is, ha nehezen megy a válaszadás, akkor én kezdek felsorolni ismertebb mesecímeket

		hallottatok, olvastatok otthon vagy az iskolában? Melyik a kedvenc mesétek?”				
4-17	Megoldják a feladatot. Ellenőrzik egymás feladatlapját. Aki mindegyik állításra helyesen válaszolt, az kap egy pluszt.	kiosztja a feladatlapot, elmondja a feladatot ellenőrzésnél megkérdezi a diákokat, hogy a feladatban szereplő cigány szavakat ismerik/használják-e vagy esetleg más szóval fejezik-e ki ezeket	A népmesék jellemzőinek átisméltése (igaz-hamis feladattal) motiváció növelése kommunikációra serkentés	frontális, önálló munka, majd a válaszok közös megbeszélése ellenőrzésnél az egymás mellett ülők kicserélik a feladatlapot	feladatlap	a feladatlapon szereplő romani megfelelőket Bari Károly: <i>Az erdő anyja</i> c. művének bevezetőjéből válogattam ki a diákok figyelmét felhívom arra, hogy az állítás nem attól igaz vagy hamis, hogy jól vannak-e benne a romani megfelelők, az állítás tartalma a lényeg
17-22	Hallgatják, ahogy a tanár felolvassa a mesét, közben a szemükkel követik a szöveget.	kiosztja a mese szövegét, felolvassa a mesét, megkéri a diákokat, hogy figyeljenek nagyon, mert ehhez a szöveghez kapcsolódó feladatokat kell majd megoldaniuk	diákok kitartó figyelmének, koncentrációjának fejlesztése, szövegértés fejlesztése	frontális munka	az olvasmány szövege (Bari Károly gyűjteményéből a <i>Két fivér és a sárkány</i> c. roma folklórból származó mese)	előre szólok a diákoknak, hogy a lapon található jelölésekkel (pirossal jelölve a csoportok, ill. vastagon szedve azok a kifejezések, amiknek megértése szerintem problémát

						okozhat) egyelőre ne foglalkozzanak
22-27	nézik a szöveget és válaszolnak a kérdésekre	„Mit gondoltok, mit jelentenek a vastagon kiemelt szavak, kifejezések? Ezeken kívül, vannak még a mesében olyan szavak, amiket nem értetek?”	szövegértés fejlesztése; a diákok ki tudják következtetni a kontextusból a kiemelt elemek jelentését és meg tudják magyarázni azt	kérdve kifejtés	az olvasmány szövege	
27-40	<p>csoportokba rendeződnek (4 csoport), és közösen megbeszélik, hogyan foglalják össze a rájuk eső szakasz tartalmát, közben illusztrációt készítenek az adott részhez (a poszteren szerepelhetnek kulcsszavak is)</p> <p>a csoport kijön a táblához, egy ember összefoglalja az adott rész tartalmát (a többiek esetleg kiegészíthetik), a posztert felragasztják a táblára</p>	<p>elmondja a feladatot, ill. azt, hogy melyik csoport melyik szövegrésszel dolgozzon</p> <p>ellenőrzi a csoportmunka menetét, ahol kell, segít</p>	empátia, kooperáció fejlesztése kommunikációs	csoportmunka	az olvasmány szövege, színes ceruzák, poszternek való üres lapok, blu tack, amivel a táblára lehet ragasztani, tábla	az összefoglalásnál kérném a diákokat, hogy lehetőleg cigányul foglalják össze a csoportra eső szakasz tartalmát

40-45	leírják a füzetbe a házi feladatot	az óra lezárása, rövid összefoglalása, visszajelzés az órai munkáról, a házi feladat kijelölése, táblára felírása Hf. Találjatok ki egy befejezést a mesének! Nem kell leírni, de következő órán el kell mondanotok a befejezéseket!	az óra lezárása, összefoglalása	frontális munka	füzet tábla	a következő órán a tanár meghallgat néhány mesebefejezést, amelyet a gyerekek elmondhatnak cigányul vagy magyarul (ahogy szeretnék)
-------	------------------------------------	--	---------------------------------	-----------------	----------------	---

